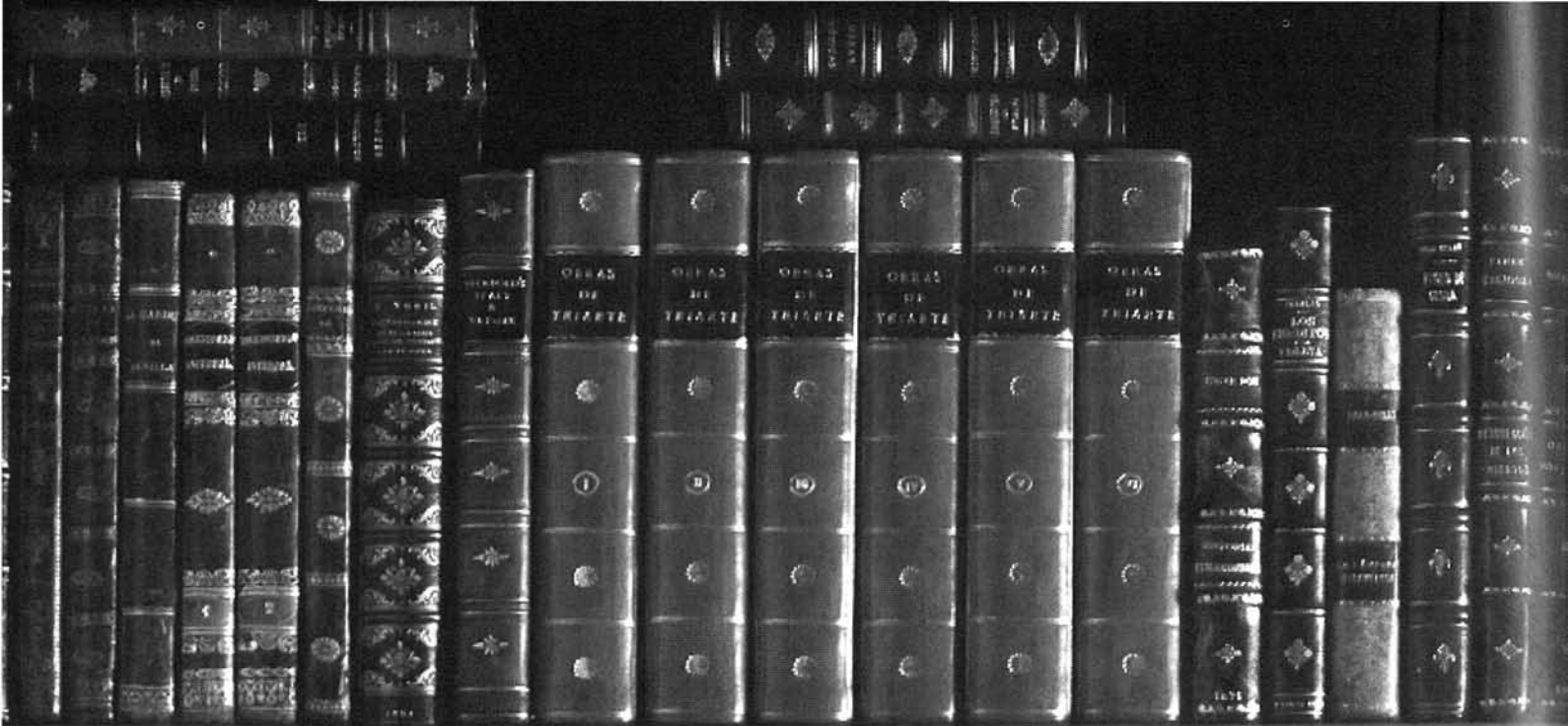


LECTURAS



América en los libros

Un solo dios verdadero. Jorge Andrade. Anaya & Mario Muchnik, Madrid, 1993, 290 páginas

Adrián Larralde es el arquetípico hombre ambicioso que aspira a llegar a lo más alto de la pirámide. De origen humilde, este sencillo muchacho de una barriada de Buenos Aires salta de repente de empleado de banco a gerente general de una inmobiliaria. Entonces siente que ha llegado al mundo de los «superhombres» y que ya nada podrá detener su vertiginosa carrera hacia el poder. El *holding* internacional del que su empresa es sólo una pieza más, controla una compleja red de negocios, lavado de dólares y fuga de divisas, transacciones en las que se ve involucrado, pero que no le plantean ningún conflicto moral.

Sin dramatizar, libre de planteamientos maniqueos, esta novela representa nuestra historia, con dictaduras militares, corrupción del Estado, guerras sucias, torturas. El trágico fin de su protagonista es la epopeya del héroe que aparentemente asciende hacia el poder, pero que en realidad huye de la inseguridad y de sus temores, «de obsesiones pegajosas que podía espantar, aventar, empujar y encerrar en el desván de los desechos».

Andrade, argentino residente en Madrid desde hace años, pertenece a la generación de los setenta y es también autor de tres novelas: *Signos*, *Proyección* y *Los ojos del diablo*; y un libro de cuentos, *Ya no sos mi margarita*. *Un solo dios verdadero* es su última novela.

Lecturas

Preciosas cautivas. Claudia Gilman y Graciela Montaldo. Alfaguara, Buenos Aires, 1993, 188 páginas

Dos mujeres encerradas en su mundo particular buscan a través de la escritura la restitución del pasado. Desde un sanatorio, Emilia se siente recluida y excluida, separada del hijo. Dorita, en cambio, de sanatorio en sanatorio arrastra una enfermedad, hasta llegar a un pueblo del Uruguay cercado por formaciones montañosas. De Tandil a Arturo Seguí, de allí a Tacuarembó, Dorita traza el itinerario de su fuga buscando el anonimato. La metáfora de la celda y de la enfermedad como defensa contra los ataques del mundo y la huida hacia la locura son tal vez el recurso más corriente con el que se ha explicado la condición de la mujer que se atreve a romper los esquemas que le imponen.

Las autoras de este interesante experimento reviven el género epistolar para ofrecernos un sugestivo diálogo entre dos personajes perseguidos por la desgracia, víctimas de una educación y de una historia. Con deliciosa ironía, Gilman (Buenos Aires, 1961) y Montaldo (La Plata, 1959) realizan una parodia de la novela sentimental en la que sus heroínas construyen mediante la escritura una realidad no exenta de los celos de amor, de las heridas ni de las envidias en las que se ven envueltas. La correspondencia que puede ser una opción salvadora, a veces se convierte en un campo de batalla. Llenas de silencios deliberados y de reproches mutuos, estas cartas pueden ser dardos que apuntan a sus zonas más frágiles, pero, al mismo tiempo, contribuyen a descifrar las claves de sus vidas.

A palavra poética na América Latina, avaliação de uma geração. Horacio Costa. Cadernos Fundação Memorial da América Latina, São Paulo, 1992, 269 páginas

Este volumen reproduce íntegramente los ensayos críticos sobre la poesía contemporánea en América Latina, debatidos en el encuentro que sirve de título al libro, e incluye una antología de los poemas leídos por los participantes.

Entre los ensayos destacan: *Poesía latinoamericana: lo nuevo como arrepentimiento de lo nuevo*, en el que su autor, Eduardo Milán, ahonda en el concepto de transitoriedad de la palabra poética, resultado del mestizaje

que hace posible el entronque entre la tradición libertaria y la tradición crítica en la poesía latinoamericana. Del mismo modo, Nelson Asher en *Poesía e tradução no fim do século* aborda los problemas de la traducción poética, tema que, como su autor afirma, ya había sido planteado por Roman Jakobson y Walter Benjamin. Régis Bovicino toma como ejemplo la obra de Fernando Pessoa para explicarnos lo que llama *Contrariedades na língua portuguesa*. Juan Malpartida en *América: lo real imaginario* plantea las dificultades que ocasiona el desconocimiento por parte de la península de lo que se escribe en América Latina, pero también el no menos grave olvido entre los latinoamericanos respecto a lo que se escribe en sus países vecinos.

El encuentro abre un diálogo entre la poesía hispanoamericana y la brasileña desde Sor Juana y Camões hasta las más recientes generaciones, al tiempo que nos ofrece una selecta muestra de los más destacados poetas del momento.

Pedro Henríquez Ureña: selección de textos. Tomás Mallo. Ediciones Cultura Hispánica (Instituto de Cooperación Iberoamericana), Madrid, 1993, 112 páginas

El dominicano Pedro Henríquez Ureña (1884-1946) no sólo es uno de los mejores escritores en lengua castellana, sino también uno de los más rigurosos estudiosos de la misma. Su nombre se asocia, por lo general, al de su hermano Max, con quien compuso un manuscrito sobre los poetas dominicanos y otro sobre la literatura dominicana que quedó incompleto. Con éste funda, además, El Siglo Veinte, una sociedad literaria que se dedicaba a organizar veladas literarias. Después de pasar por Nueva York y La Habana, se instala en México en 1905. Allí se vincula al *Imparcial* y a la *Revista Moderna*; conoce a Antonio Caso y Alfonso Reyes.

Pedro Henríquez Ureña, periodista, crítico, profesor universitario, desempeñó un papel importante en el desarrollo de las ideas modernas en América Latina. Fue un riguroso crítico del positivismo, un defensor de las diferencias de «Nuestra América», en relación con los vecinos del Norte; criticó duramente la doctrina de Monroe, como se aprecia en sus escritos *Relaciones de Estados Unidos y el Caribe*.

Esta antología de sus textos recoge los artículos más representativos de su pensamiento. *Castigo a la intolerancia*, por ejemplo, nos muestra de manera clara la vigencia de sus ideas. Henríquez Ureña fue un agudo observador de la realidad y de la historia y al mismo tiempo un humanista que defendió la latinidad.

Variaciones en clave de mi. Claribel Alegría. Ediciones Libertarias/Prodhufi, Madrid, 1993, 78 páginas

«¿Cómo no amarte / oscuridad / si de ti vengo / de tus grutas mis sueños / contigo mi poesía / y hacia ti me encamino?». Quizás esta pregunta nos conduzca hacia el universo poético de Claribel Alegría. Desde *Suma y sigue*, hasta *Vigilias* o *La mujer del río Sumpul* la poesía de la autora salvadoreña se caracteriza por un aferrarse a la vida, a pesar de la adversidad y el dolor. Vida y muerte, siempre en relación, transcurren aunque no se tenga conciencia de ese acontecer.

Variaciones en clave de mi formula preguntas y plantea dudas sobre el sentido de la existencia. Cuando el ser humano se enfrenta a la realidad de la muerte conoce el temor, lo que no ocurre con otros seres vivos: «Mi gato negro ignora / que va a morir un día / no se aferra a la vida / como yo (...)». Así el poema *Savoir Faire* propone superar ese sufrimiento mediante la libertad que implica, enfrentar los temores y dejar que la corriente vital nos lleve a lo desconocido. Pese al dramatismo de algunos poemas hay una intención recóndita de tocar el vacío y de alcanzar a través de la palabra poética la esencia del ser.

Mediante una conciencia reflexiva se pasa del dolor al asombro en poemas como *Silencio*: «Un fagonazo tu muerte / y luego vino el silencio. / Después del silencio / ¿qué?». Preguntas para las que tal vez no existen respuestas, pero no por eso dejan de formularse, versos que hablan del dolor de la existencia y que paradójicamente se convierten en jubiloso canto. Tal es la materia que fluye en este poemario.

Le théâtre latino-américain; tradition et innovation. Varios. Publications de l'Université de Provence, Aix-en-Provence, 1991, 226 páginas